

SILVERCREST®



QUICK CURL SHC 240 B2

(FR) (BE)

FER À BOUCLER

Mode d'emploi

(DE) (AT) (CH)

QUICK CURL

Bedienungsanleitung

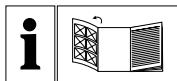
(NL) (BE)

QUICK CURL

Gebruiksaanwijzing

IAN 314827

(BE)



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR/BE	Mode d'emploi	Page	1
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	15
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	29

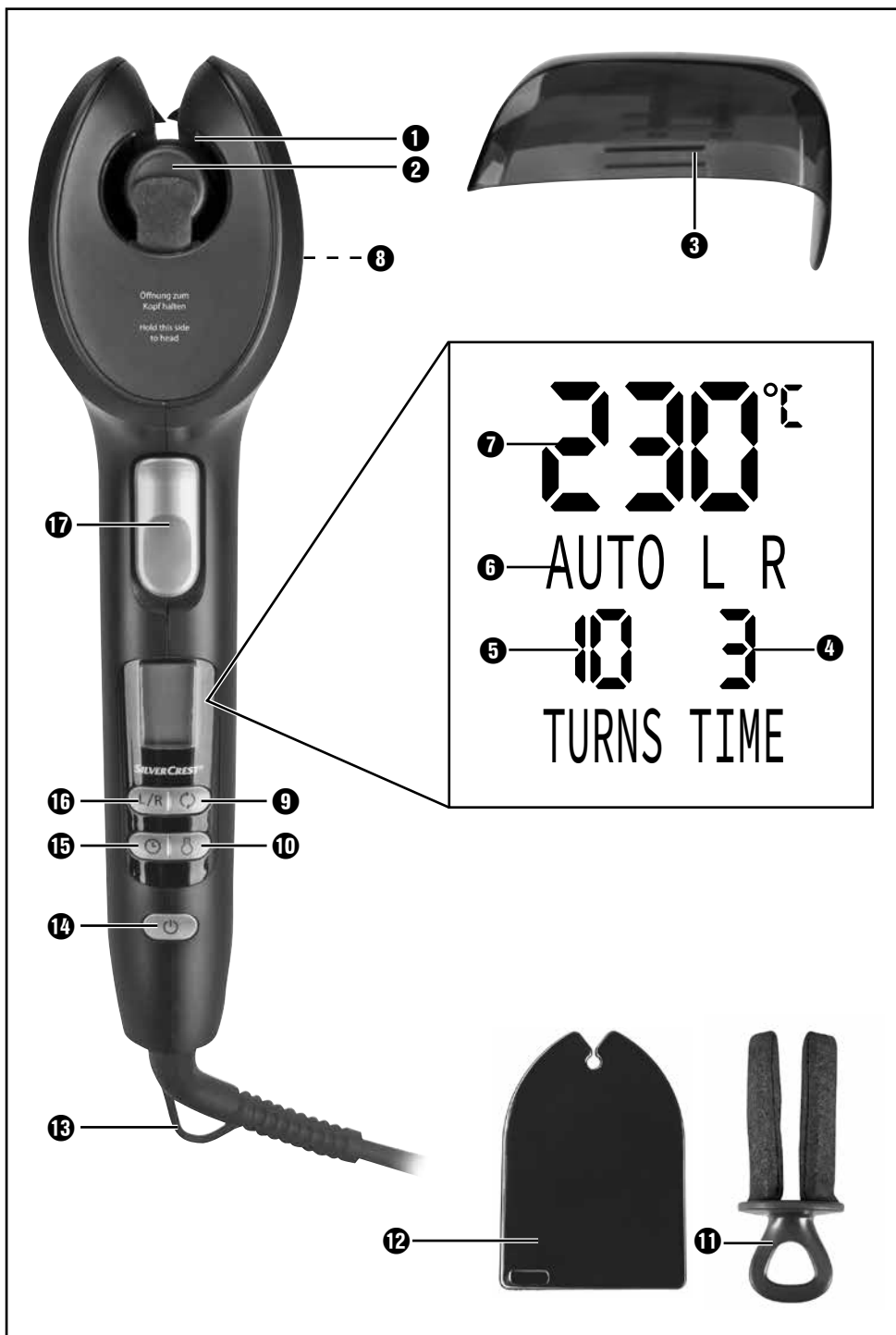


Table des matières

Introduction	2
Usage conforme	2
Matériel livré	2
Description de l'appareil	3
Caractéristiques techniques	3
Consignes de sécurité	4
Déballage	7
Élimination de l'emballage	7
Mise en service	7
Préparer les cheveux	7
Utilisation	8
Réglages	8
Boucler les cheveux	10
Coupure automatique	11
Nettoyage et entretien	11
Rangement	12
Recyclage de l'appareil	12
Dépannage	12
Garantie de Kompernass Handels GmbH	13
Service après-vente	14
Importateur	14

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Usage conforme

Cet appareil est conçu pour coiffer les cheveux des personnes, et uniquement pour un usage domestique.

Il n'est pas destiné à être utilisé sur des animaux ni à un usage commercial ou industriel.

Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. Toute réclamation visant des dommages issus d'un usage non conforme sera rejetée. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Matériel livré

L'appareil est livré accompagné standard des composants suivants :

- Fer à boucler
- Capuchon de protection
- Gabarit pour les cheveux
- Accessoires de nettoyage
- Mode d'emploi

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Description de l'appareil

- ❶ Compartiment de bouclage
- ❷ Rouleau
- ❸ Capuchon de protection
- ❹ Affichage du temps
- ❺ Affichage du nombre de tours
- ❻ Affichage du sens de rotation
- ❼ Affichage de la température
- ❽ Touche Release 
- ❾ Touche Tours 
- ❿ Touche Température 
- ⓫ Accessoire de nettoyage
- ⓬ Gabarit pour les cheveux
- ⓭ Cœillet de suspension
- ⓮ Touche Marche/Arrêt 
- ⓯ Touche Minuterie 
- ⓰ Touche Sens de rotation L/R
- ⓱ Touche Démarrage

Caractéristiques techniques

Tension secteur	110 - 240 V ~ (courant alternatif), 50/60 Hz
Puissance absorbée	24 W
Classe de protection	II /  (double isolation)

Consignes de sécurité

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ L'appareil ne doit être branché que dans une prise réglementairement installée et alimentée par une tension secteur de 110 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ En cas de dysfonctionnements et avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Pour débrancher l'appareil, retirez uniquement la fiche secteur de la prise secteur. Ne débranchez pas la fiche en tirant sur le cordon d'alimentation lui-même.
- ▶ Évitez de plier ou de coincer le cordon d'alimentation et posez-le de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas mouillé ou humide pendant le fonctionnement. Acheminez-le afin qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
- ▶ Si l'appareil venait à être endommagé, arrêtez aussitôt de vous en servir pour éviter tous dangers.
- ▶ N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil et protégez-le contre tout risque d'endommagement.
- ▶ N'utilisez pas de câble prolongateur afin que la fiche secteur soit facilement accessible en cas d'urgence.
- ▶ Ne saisissez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation et la fiche secteur avec les mains mouillées.
- ▶ Vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans l'eau ni laisser pénétrer du liquide dans le boîtier de l'appareil. Il est interdit d'exposer l'appareil à l'humidité et de l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide devait pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un atelier spécialisé pour le réparer.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Après utilisation, débranchez immédiatement l'appareil du réseau électrique. L'appareil ne se retrouve vraiment hors tension que si vous débranchez sa fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Veillez à ce qu'aucun objet tel que des pinces à cheveux métalliques, des clips ou des épingles à cheveux, ne pénètre dans l'appareil.
- ▶ Débranchez la fiche de la prise secteur après utilisation de l'appareil dans une salle de bains : en effet la présence d'eau constitue un danger même si l'appareil est à l'arrêt.



N'utilisez jamais cet appareil à proximité de baignoires, receveurs de douche ou d'autres récipients contenant de l'eau. La proximité de l'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint. À titre de protection supplémentaire, nous recommandons d'installer un disjoncteur différentiel (RCD) avec seuil de déclenchement inférieur ou égal à 30 mA dans le circuit électrique de la salle de bains. Demandez conseil à votre installateur d'équipement électrique.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur et protégez le cordon d'alimentation de tout endommagement.
- ▶ Si l'appareil est tombé ou a été endommagé, il ne faut plus le remettre en marche. Faites vérifier et, le cas échéant, réparer l'appareil par des techniciens spécialisés et qualifiés.
- ▶ N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil car il n'est pas réparable par l'utilisateur. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et vous perdez le bénéfice de la garantie. Confiez les réparations de l'appareil défectueux uniquement à un technicien spécialisé.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Les pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes en service. Par conséquent, ne touchez que la poignée et les boutons.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissances à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.
- ▶ N'allumez jamais l'appareil lorsque le capuchon de protection est en place.
- ▶ Ne posez jamais le capuchon sur l'appareil tant qu'il est encore chaud.
- ▶ N'utilisez que les accessoires d'origine fournis car ils ont été optimisés pour l'interaction avec l'appareil. Les autres pièces présentent un risque potentiel.
- ▶ Laissez les orifices d'entrée et de sortie d'air dégagés pour que l'air puisse circuler librement. Dans le cas contraire, l'appareil risque de surchauffer.
- ▶ Prudence avec les aérosols capillaires, atomiseurs d'eau etc. D'une part ces substances risquent d'atteindre directement vos yeux sous l'effet du courant d'air. D'autre part elles ne doivent pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil en raison du risque qu'elles soient inflammables, agressives ou conductrices d'électricité.

Déballage

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas servir de jouet aux enfants. Il y a un risque d'étouffement.

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant leur élimination écologique.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

- 1 - 7 : Plastiques,
- 20 - 22 : Papier et carton,
- 80 - 98 : Matériaux composites.

Mise en service

- Avant de mettre en service l'appareil, veuillez vous assurer que ...
 - l'appareil ou les accessoires sont dans un état impeccable,
 - tous les matériaux d'emballage et éventuels films de protection ont été retirés de l'appareil.

Préparer les cheveux

- ◆ Les cheveux ne doivent contenir aucun produit de coiffage ou de soin. À l'exception d'un aérosol destiné à les protéger de la chaleur.
- ◆ Les cheveux doivent être secs.
- ◆ Les cheveux doivent avoir été peignés et ne pas présenter de nœuds.

Utilisation

REMARQUE

- Une légère odeur peut se dégager lors de la première mise en service. Ce phénomène est normal et l'odeur disparaît rapidement.

Réglages

REMARQUE

- À l'exception de l'appui sur la touche Release **8** et sur la touche Démarrage **17**, chaque pression de touche est confirmée par un signal sonore.
- 1) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur. Un signal sonore retentit et OFF apparaît à l'écran.
 - 2) Appuyez sur la touche Marche/Arrêt **14**. Un signal sonore retentit et l'affichage de la température **7** clignote sur l'écran. La température réglée clignote plusieurs fois avant que la température actuelle s'affiche. L'appareil se met à chauffer et la température actuelle augmente. Dès que la température réglée est atteinte, 2 signaux sonores retentissent et l'affichage de la température **7** reste allumé en permanence.

REMARQUE

- La température réglée peut être répétitivement dépassée brièvement, et redescendre ensuite. Cela vient du fait que l'appareil tente de maintenir la température réglée et se remet à chauffer régulièrement.
- 3) Appuyez répétitivement sur la touche Température **10** jusqu'à ce que la température souhaitée s'affiche à l'écran. La température dépend de votre type de cheveux :

Température	Type de cheveux
130 °C	Cheveux très fins, malmenés et abîmés
150 °C	Cheveux fins
170 °C	Cheveux normaux
190 °C	Cheveux ondulés
210 °C	Cheveux épais ou ondulés
230 °C	Cheveux épais, bouclés

REMARQUE

- Si vous ne savez pas quelle température est idéale pour vos cheveux, augmentez-la lentement. Commencez à une température réduite et augmentez-la progressivement jusqu'à ce que le résultat soit satisfaisant.

- 4) Appuyez répétitivement sur la touche Sens de rotation **L/R** **16** jusqu'à ce que le sens de rotation des boucles voulu soit réglé :

Affichage du sens de rotation 6	Sens de rotation des boucles
R	pour obtenir des boucles par rotation à droite
L	pour obtenir des boucles par rotation à gauche
AUTO	pour obtenir des boucles tournées alternativement à droite et à gauche

- 5) Appuyez sur la touche Tours **(C)** **9** pour déterminer le nombre de tours. Vous pouvez lire le nombre réglé dans l'affichage du nombre de tours **5**. Le nombre de tours dépend de la longueur des cheveux :

Nombre de tours	Longueur des cheveux
5 - 7	env. 20 - 30 cm
8 - 10	30 - 50 cm
11 - 12	> 50 cm

REMARQUE

- Le diamètre/la taille des boucles reste toujours identique !

- 6) Suivant la nature de vos cheveux et l'intensité voulue des boucles, choisissez combien de temps vos mèches de cheveux doivent rester sur le rouleau **2** et être chauffées.
Pour des ondulations légères, choisissez un temps plutôt court. Pour des boucles plus serrées, choisissez un temps le plus long possible. Notez à cette occasion que les cheveux épais demandent plus de temps que les cheveux fins pour obtenir le même résultat.
Pour régler le temps, appuyez répétitivement sur la touche Minuterie **(L)** **15** jusqu'à ce que le temps souhaité s'affiche dans l'affichage du temps **4**.

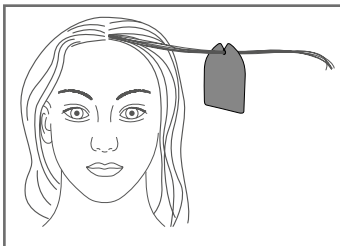
Temps réglable	Température
3 - 12 secondes	130 °C - 230 °C

Vous venez d'effectuer tous les réglages nécessaires. Vous pouvez modifier à tout moment les réglages en appuyant sur la touche respective si vous remarquez que le temps/la température/le nombre de tours ne convient pas idéalement à vos cheveux.

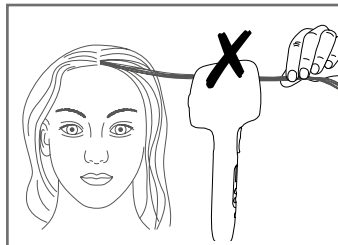
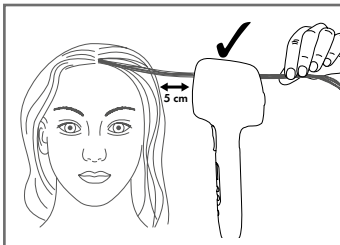
Boucler les cheveux

Après avoir effectué tous les réglages sur l'appareil, et que l'affichage de la température **7** est affiché en permanence (= température atteinte) :

- 1) afin d'éviter que les cheveux ne se coincent dans le compartiment de bouclage **1** utilisez toujours le gabarit pour les cheveux **12** pour séparer les mèches de cheveux. Veillez à ce que l'épaisseur de la mèche ne soit pas plus épaisse que l'arrondi ménagé dans le gabarit pour les cheveux **12**.



- 2) Lors de la mise en place de la mèche de cheveux dans le compartiment de bouclage **1** l'ouverture doit pointer en direction de la tête. Maintenez un écart d'environ 5 cm avec le cuir chevelu. La mèche de cheveux doit être placée droite et tendue.



- 3) lâchez la mèche de cheveux, appuyez et maintenez la touche Démarrage **17** enfoncée. Le rouleau **2** commence à tourner et à enrouler la mèche de cheveux.
- 4) Une fois le nombre de tours réglé atteint, le rouleau **2** s'arrête et un signal sonore retentit. Vous pouvez maintenant relâcher la touche Démarrage **17**. Le temps réglé commence à s'écouler. Dès que le temps réglé est écoulé, 3 signaux sonores retentissent.

REMARQUE

- Si une mèche de cheveux reste coincée dans le compartiment de bouclage **1** le rouleau **2** s'arrête, 3 signaux sonores retentissent et l'appareil affiche «Er2». Débloquez le mécanisme et sortez la mèche de cheveux de l'appareil en appuyant sur la touche Release **18**. Appuyez ensuite sur la touche Marche/Arrêt **14** et procédez à nouveau aux réglages souhaités pour continuer de boucler les cheveux.

- 5) Éloignez l'appareil de la tête afin que la mèche glisse hors du compartiment de bouclage ❶.
- 6) Procédez de la même manière avec les mèches suivantes.
- 7) Une fois que vous avez fini de coiffer vos cheveux, appuyez sur la touche Marche/Arrêt  ❶ jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse et que l'écran affiche OFF.
- 8) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- 9) Dès que l'appareil a refroidi, insérez le capuchon de protection ❸ sur l'appareil.

Coupure automatique

Cet appareil est doté d'un dispositif de coupure automatique. Au bout d'env. 55 minutes l'appareil se met à clignoter, au bout de 5 minutes supplémentaires, il s'éteint automatiquement si vous n'appuyez sur aucune touche.

REMARQUE

- La coupure automatique a été conçue uniquement comme dispositif de sécurité pour le cas où vous **oublieriez** d'éteindre l'appareil ! Elle ne remplace aucunement l'extinction manuelle avec la touche Marche/Arrêt  ❶ ni le retrait de la fiche secteur de la prise secteur.

Nettoyage et entretien

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- Avant le nettoyage, retirez toujours la fiche secteur de la prise secteur. Il y a risque d'électrocution !

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Risque de brûlure !

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, chimiques ou abrasifs ! Ils peuvent en effet endommager la surface de l'appareil.
- Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide.
- Nettoyez le gabarit pour cheveux ❷ avec un chiffon humide.
- Pour nettoyer le compartiment de bouclage ❶ et le rouleau ❷ :
 - rabattez la languette en caoutchouc vers l'avant et maintenez-la.
 - Introduisez l'accessoire de nettoyage ❶ dans le compartiment de bouclage ❶ et faites-le tourner plusieurs fois autour du rouleau ❷.
 - Sortez l'accessoire de nettoyage ❶ et relevez à nouveau la languette en caoutchouc.
- Laissez entièrement sécher l'appareil avant de l'utiliser à nouveau ou de le ranger.

Rangement

- Insérez le capuchon de protection **3** sur l'appareil refroidi.
- Vous pouvez suspendre l'appareil par son œillet de suspension **13**.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et exempt de poussière.

Recyclage de l'appareil



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques).

Recyclez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre service de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de recyclage de votre appareil usagé.

Dépannage

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	• La fiche secteur n'a pas été insérée dans la prise secteur.	• Branchez la fiche secteur sur le courant secteur.
	• L'appareil n'est pas allumé.	• Allumez l'appareil.
	• L'appareil est défectueux.	• Adressez-vous au service après-vente.
Le rouleau s'arrête, 3 signaux sonores retentissent et l'écran affiche "Er2".	• Les cheveux ne sont pas introduits correctement, la mèche de cheveux s'est coincée dans le compartiment de bouclage 1 .	• Débloquez le mécanisme et sortez la mèche de cheveux de l'appareil en appuyant sur la touche Release 6 9. Appuyez ensuite sur la touche Marche/Arrêt 14 et procédez à nouveau aux réglages souhaités pour continuer de boucler vos cheveux. Assurez-vous que les cheveux ne forment pas de nœuds et essayez à nouveau de former une boucle.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 314827

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	16
Gebruik in overeenstemming met bestemming	16
Inhoud van het pakket	16
Apparaatbeschrijving	17
Technische gegevens	17
Veiligheidsvoorschriften	18
Uitpakken	21
De verpakking afvoeren	21
Ingebruikname	21
Het haar voorbereiden	21
Bedienen	22
Instellingen	22
Haar krullen	24
Automatische uitschakeling	25
Reiniging en onderhoud	25
Opbergen	26
Apparaat afvoeren	26
Problemen oplossen	26
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	27
Service	28
Importeur	28

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is bestemd voor het stylen van haar van personen en is uitsluitend bestemd voor privégebruik.

Het is niet voor aanwending op dieren en niet voor commercieel of industrieel gebruik bestemd.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Alle mogelijke claims wegens schade door gebruik dat niet volgens de bestemming is, zijn uitgesloten. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Quick curl
- Beschermkap
- Haarsjabloon
- Reinigingsaccessoire
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Apparaatbeschrijving

- ❶ Lokkenkamer
- ❷ Rol
- ❸ Beschermkap
- ❹ Indicatie tijd
- ❺ Indicatie aantal omwentelingen
- ❻ Indicatie draairichting
- ❼ Indicatie temperatuur
- ❽ Knop Release 
- ❾ Knop Aantal omwentelingen 
- ❿ Knop Temperatuur 
- ⓫ Reinigingsaccessoire
- ⓫ Haarsjabloon
- ⓫ Ophangoog
- ⓫ Aan-/uitknop 
- ⓫ Knop Tijd 
- ⓫ Knop Draairichting L/R
- ⓫ Knop Start

Technische gegevens

Netspanning	110 - 240 V ~ (wisselstroom), 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	24 W
Beschermingsklasse	II /  (dubbel geïsoleerd)

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 110 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door erkend en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, om risico's te voorkomen.
- ▶ Haal bij storing van het apparaat en voordat u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer zelf.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leg het snoer zodanig dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Zorg ervoor dat het snoer niet nat of vochtig wordt tijdens het gebruik van het apparaat. Leg het snoer zodanig dat het niet bekneld of beschadigd kan raken.
- ▶ Als het apparaat beschadigd is, gebruik het dan niet meer, om risico's te voorkomen.
- ▶ Wikkel het snoer niet om het apparaat en bescherm het tegen beschadiging.
- ▶ Gebruik geen verlengsnoer, om ervoor te zorgen dat u in noodgevallen snel de stekker uit het stopcontact kunt halen.
- ▶ Pak het apparaat, het snoer en de stekker nooit met natte handen vast.
- ▶ Dompel het apparaat nooit onder in een vloeistof en laat geen vloeistoffen in de behuizing van het apparaat binnendringen. Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.

⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Koppel het apparaat onmiddellijk na gebruik los van de netvoeding. Alleen wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, is het apparaat helemaal spanningsloos.
- ▶ Let erop dat er nooit voorwerpen in het apparaat kunnen komen, met name geen metalen haarclips, -pennen of -spelden.
- ▶ Trek bij gebruik van het apparaat in de badkamer de stekker na gebruik uit het stopcontact, want de nabijheid van water vormt een gevaar, ook wanneer het apparaat uitgeschakeld is.



Gebruik het apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches of andere reservoirs die water bevatten. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat is uitgeschakeld. Als extra beveiliging raden we aan een aardlekschakelaar met een nominale uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA in het stroomcircuit van de badkamer te installeren. Vraag uw elektro-installateur om advies.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Laat het ingeschakelde apparaat nooit onbeheerd.
- ▶ Leg het apparaat nooit in de nabijheid van warmtebronnen en bescherm het snoer tegen beschadiging.
- ▶ Als het apparaat gevallen of beschadigd is, mag u het niet verder gebruiken. Laat het apparaat door deskundig personeel nakijken en indien nodig repareren.
- ▶ Open of repareer de behuizing van het apparaat nooit zelf. In dat geval is de veiligheid niet gegarandeerd en vervalt de garantie. Laat het apparaat als het defect is uitsluitend door bevoegd, deskundig personeel repareren.
- ▶ De onderdelen van het apparaat kunnen tijdens gebruik heet worden. Pak het apparaat daarom alleen bij de handgreep en de knoppen vast.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder supervisie staan.
- ▶ Schakel het apparaat nooit in als de beschermkap erop geplaatst is.
- ▶ Plaats nooit de beschermkap op het apparaat zolang het nog heet is.
- ▶ Gebruik uitsluitend de meegeleverde originele accessoires, omdat die optimaal geschikt zijn voor combinatie met het apparaat. Andere accessoires zijn mogelijk niet veilig genoeg.
- ▶ Houd de openingen voor de luchtinlaat en -uitlaat vrij voor een ongehinderde luchtstroming. Anders kan het apparaat oververhit raken.
- ▶ Wees voorzichtig met haarspray, watervernevelaars enz. Enerzijds bestaat de kans dat de luchtstroom van deze middelen u rechtstreeks in de ogen blaast. Anderzijds mogen ze ook niet in het apparaat binnendringen - omdat ze brandbaar, agressief of geleidend zouden kunnen zijn.

Uitpakken

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

WAARSCHUWING! VERSTIKKINGSGEVAAR!

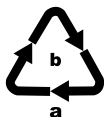
- Kinderen mogen het verpakkingsmateriaal niet als speelgoed gebruiken. Er bestaat verstikkingsgevaar.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing van grondstoffen en een reductie van afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af volgens de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

- 1-7: kunststoffen,
- 20-22: papier en karton,
- 80-98: composietmaterialen.

Ingebruikname

- Controleer voordat u het apparaat in gebruik neemt of ...
 - het apparaat en de toebehoren compleet en zonder gebreken zijn;
 - alle verpakkingsmateriaal en beschermfolie van het apparaat is verwijderd.

Het haar voorbereiden

- ◆ Het haar mag niet behandeld zijn met styling- of verzorgingsproducten. Hittebeschermingsspray vormt hierop een uitzondering.
- ◆ Het haar moet droog zijn.
- ◆ Het haar moet gekamd en vrij van klitten zijn.

Bedienen

OPMERKING

- Bij het eerste gebruik kan het apparaat korte tijd een lichte geur afgeven. Dit is normaal en de geur verdwijnt na korte tijd.

Instellingen

OPMERKING

- Wanneer u op een knop drukt, behalve dan de knop Release **8** en de knop Start **17**, wordt dit bevestigd met een geluidssignaal.

- 1) Steek de stekker in een stopcontact. Er klinkt een geluidssignaal en op het display verschijnt "OFF".
- 2) Druk op de aan-/uitknop  **14**. Er klinkt een geluidssignaal en op het display knippert de indicatie temperatuur **7**. De ingestelde temperatuur knippert meermaals en dan verschijnt de actuele temperatuur. Het apparaat wordt nu opgewarmd en de temperatuur stijgt. Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, klinken 2 geluidssignalen en brandt de temperatuur-indicatie **7** continu.

OPMERKING

- Het kan zijn dat de ingestelde temperatuur kort wordt worden overschreden en daarna daalt. Dat komt omdat het apparaat de ingestelde temperatuur probeert aan te houden en daarom steeds opnieuw kortstondig opwarmt.
- 3) Druk herhaaldelijk op de knop Temperatuur  **10** totdat de gewenste temperatuur op het display verschijnt. De temperatuur is afhankelijk van het type haar:

Temperatuur	Haartype
130 °C	Zeer fijn, droog en beschadigd haar
150 °C	Fijn haar
170 °C	Normaal haar
190 °C	Golvend haar
210 °C	Sterk of golvend haar
230 °C	Sterk, krullend haar

OPMERKING

- Als u niet zeker weet welke temperatuur voor uw haar ideaal is, kunt u de temperatuur langzaam verhogen. Begin met een lage temperatuur en verhoog de temperatuur net zo vaak tot u met het resultaat tevreden bent.

- 4) Druk herhaaldelijk op de knop Draairichting L/R ⑩ totdat u de gewenste draairichting voor de krullen hebt ingesteld:

Indicatie draairichting ⑩	Draairichting van de lokken
R	De lokken worden steeds rechtsom gedraaid
L	De lokken worden steeds linksom gedraaid
AUTO	De lokken worden afwisselend rechtsom en linksom gedraaid

- 5) Druk op de knop Aantal omwentelingen ⑨ om het aantal omwentelingen in te stellen. Het ingestelde aantal omwentelingen kunt u aflezen op de indicatie aantal omwentelingen ⑤. Het vereiste aantal omwentelingen is afhankelijk van de lengte van het haar:

Aantal omwentelingen	Lengte van het haar
5 - 7	ca. 20 x 30 cm
8 - 10	30 - 50 cm
11 - 12	> 50 cm

OPMERKING

- De doorsnede/grootte van de lokken blijft steeds gelijk!

- 6) Kies afhankelijk van de kwaliteit van het haar en de gewenste mate van krulling hoe lang de haarlokken op de rol ② en verwarmd moeten blijven. Kies voor licht golvend haar een korte tijd. Kies voor stevige krullen een zo lang mogelijke tijd. Houd er rekening mee dat het bij dik haar meer tijd vergt dan bij dun haar om hetzelfde resultaat te behalen. Druk voor het instellen van de tijd herhaaldelijk op de knop Tijd ⑬ totdat op de indicatie tijd ④ de gewenste duur verschijnt.

Instelbare tijd	Temperatuur
3 - 12 seconden	130 °C - 230 °C

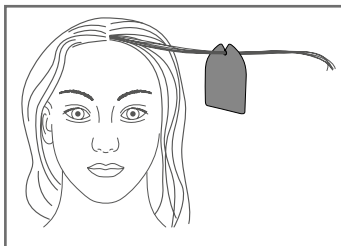
U hebt nu alle vereiste instellingen uitgevoerd. U kunt op elk gewenst moment de instellingen wijzigen door op de desbetreffende knoppen te drukken als u merkt dat de ingestelde tijd of temperatuur of het ingestelde aantal omwentelingen niet ideaal is voor uw haar.

Haar krullen

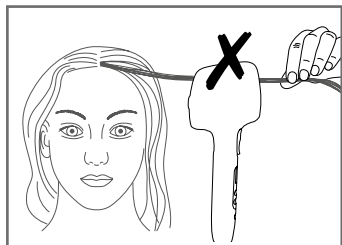
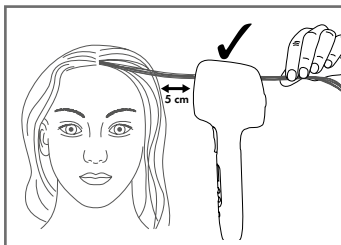
Als u alle instellingen hebt opgegeven en de indicatie temperatuur **7** continu wordt weergegeven (de temperatuur is bereikt), gaat u als volgt te werk:

- 1) Om te voorkomen dat de haren blijven vastzitten in de lokkenkamer **1**, kunt u het beste altijd de haarsjabloon **12** gebruiken om de haarlok af te scheiden.

De haarlok mag niet dikker zijn dan de in de haarsjabloon **12** gestante ronding.



- 2) Bij het inleggen van de haarlok in de lokkenkamer **1** moet de opening in de richting van het hoofd wijzen. Bewaar een afstand van ongeveer 5 cm tot de hoofdhuid. De haarlok moet er recht en strak in worden gelegd.



- 3) Laat de haarlok los en druk op de knop Start **17**. De rol **2** begint te draaien en de haarlok op te rollen.
- 4) Wanneer het ingestelde aantal omwentelingen is bereikt, stopt de rol **2** en klinkt er een geluidssignaal. U kunt nu de knop Start **17** loslaten. De ingestelde tijd loopt nu terug. Wanneer de ingestelde tijd is verstreken, klinken er 3 geluidssignalen.

OPMERKING

- Als een haarlok in de lokkenkamer **1** vastzit, stopt de rol **2**, er klinken 3 geluidssignalen en op het display verschijnt "Er2". Druk op de knop Release **18** om het mechanisme te ontgrendelen en de haarlok uit het apparaat te trekken. Druk vervolgens op de aan-/uitknop **14** en voer de gewenste instellingen opnieuw in om verder te gaan met het krullen.

- 5) Trek het apparaat weg van het hoofd, zodat de haarlok uit de lokkenkamer **1** glijdt.

- 6) Ga met de andere lokken op dezelfde manier te werk.
- 7) Wanneer u klaar bent met het stylen van het haar, houdt u de aan-/uitknop  **14** ingedrukt totdat er een geluidssignaal klinkt en op het display "OFF" verschijnt.
- 8) Haal de stekker uit het stopcontact.
- 9) Wanneer het apparaat is afgekoeld, plaatst u de beschermkap **3** op het apparaat.

Automatische uitschakeling

Het apparaat is voorzien van een automatische uitschakeling. Als u op geen enkele knop drukt, begint het apparaat na ca. 55 minuten te knipperen en 5 minuten nadien gaat het apparaat automatisch uit.

OPMERKING

- De automatische uitschakeling is alleen bedoeld als veiligheidsvoorziening voor het geval u **vergeet** het apparaat uit te schakelen! De automatische uitschakeling is geen vervanging voor het uitschakelen met de aan-/uitknop  **14** en het uittrekken van de stekker.

Reiniging en onderhoud

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt. Verbrandingsgevaar!

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik geen agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen! Deze kunnen het oppervlak van het apparaat aantasten.
- Reinig de buitenkant van het apparaat uitsluitend met een licht bevochtigde doek.
- Reinig de haarsjabloon **12** met een vochtige doek.
- Om de lokkenkamer **1** en de rol **2** te reinigen, gaat u als volgt te werk:
 - Klap het rubberlipje naar voren en houd het vast.
 - Schuif het reinigingsaccessoire **11** in de lokkenkamer **1** en draai het meerdere keren om de rol **2**.
 - Trek het reinigingsaccessoire **11** eruit en klap het rubberlipje weer omhoog.
- Laat het apparaat volledig opdrogen voordat u het opnieuw gebruikt of voordat u het opbergt.

Opbergen

- Plaats de beschermkap **3** op het afgekoelde apparaat.
- U kunt het apparaat ophangen aan het ophangoog **13**.
- Berg het apparaat op een droge en stofvrije plaats op.

Apparaat afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan Europese richtlijn 2012/19/EU (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Problemen oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	• De stekker steekt niet in het stopcontact.	• Steek de stekker in een stopcontact.
	• Het apparaat is niet ingeschakeld.	• Zet het apparaat aan.
	• Het apparaat is defect.	• Neem contact op met de klantenservice.
De rol stopt, er klinken 3 geluidssignalen en op het display verschijnt "Er2".	• Het haar is niet correct in de lokkenkamer getrokken en zit nu vast in de lokkenkamer 1 .	• Druk op de knop Release 8 om het mechanisme te ontgrendelen en de haarlok uit het apparaat te trekken. Druk vervolgens op de aan-/uitknop 14 en voer de gewenste instellingen opnieuw in om verder te gaan met het krullen. Controleer of er geen klitten in het haar zitten en probeer opnieuw een lok te maken.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 123456 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 314827

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	30
Bestimmungsgemäße Verwendung	30
Lieferumfang	30
Gerätebeschreibung	31
Technische Daten	31
Sicherheitshinweise	32
Auspacken	35
Entsorgung der Verpackung	35
Inbetriebnahme	35
Haare vorbereiten	35
Bedienen	36
Einstellungen	36
Haare curlen	38
Automatische Abschaltung	39
Reinigen und Pflegen	39
Aufbewahren	40
Gerät entsorgen	40
Fehlerbehebung	40
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	41
Service	42
Importeur	42

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Haarstyling von Personen und ausschließlich zur Verwendung im privaten Bereich.

Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung an Tieren und nicht in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Quick Curl
- Schutzkappe
- Haarschablone
- Reinigungszubehör
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

- ❶ Lockenkammer
- ❷ Rolle
- ❸ Schutzkappe
- ❹ Anzeige Zeit
- ❺ Anzeige Umdrehungen
- ❻ Anzeige Drehrichtung
- ❼ Anzeige Temperatur
- ❽ Taste Release 
- ❾ Taste Umdrehungen 
- ❿ Taste Temperatur 
- ⓫ Reinigungszubehör
- ⓬ Haarschablone
- ⓭ Aufhängeöse
- ⓮ Taste Ein/Aus 
- ⓯ Taste Zeit 
- ⓰ Taste Drehrichtung L/R
- ⓱ Taste Start

Technische Daten

Netzspannung	110 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	24 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 110 – 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie es auf keinen Fall weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät und schützen Sie es vor Beschädigungen.
- ▶ Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, damit im Notfall der Netzstecker schnell zu erreichen ist.
- ▶ Fassen Sie das Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.
- ▶ Achten Sie darauf, dass niemals Gegenstände in das Gerät gelangen können, insbesondere nicht metallische Haarklammern, Clips oder Haarnadeln.
- ▶ Wenn das Gerät im Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch der Netzstecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.



Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Als zusätzlicher Schutz wird Ihnen die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Legen Sie das Gerät nie in die Nähe von Wärmequellen und schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen.
- ▶ Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht selbst öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt. Lassen Sie das defekte Gerät nur von autorisiertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Die Geräteteile können im Betrieb heiß werden. Fassen Sie daher nur den Handgriff und die Tasten an.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Schalten Sie das Gerät niemals an, wenn die Schutzkappe aufgesetzt ist.
- ▶ Setzen Sie niemals die Schutzkappe auf, solange das Gerät noch heiß ist.
- ▶ Verwenden Sie nur die mitgelieferten Original-Zubehörteile, weil diese für das Zusammenwirken mit dem Gerät optimiert sind. Andere Teile sind möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Halten Sie die Öffnungen für den Lufteintritt und Luftaustritt frei für eine ungehinderte Luftströmung. Sonst kann das Gerät überhitzen.
- ▶ Seien Sie vorsichtig mit Haarspray, Wasserzerstäuber usw. Zum einen kann es sein, dass Ihnen der Luftzug diese Mittel vielleicht direkt in die Augen bläst. Zum anderen dürfen diese aber auch nicht in das Gerät gelangen – weil sie vielleicht brennbar, aggressiv oder leitfähig sein könnten.

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

WARNUNG! ERSTICKUNGSGEFAHR!

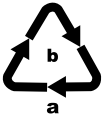
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Inbetriebnahme

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...
 - das Gerät oder die Zubehörteile in einwandfreiem Zustand sind,
 - alle Verpackungsmaterialien und ggf. Schutzfolien vom Gerät entfernt sind.

Haare vorbereiten

- ◆ Die Haare müssen frei von jeglichen Styling- oder Pflegeprodukten sein. Ausgenommen hiervon ist ein Hitzeschutzspray.
- ◆ Die Haare müssen trocken sein.
- ◆ Die Haare müssen gekämmt und frei von Knoten sein.

Bedienen

HINWEIS

- Beim ersten Gebrauch kann es zu leichter Geruchsbildung kommen. Das ist normal und der Geruch verschwindet nach kurzer Zeit.

Einstellungen

HINWEIS

- Bis auf das Drücken der Taste Release **8** und der Taste Start **17** wird jeder Tastendruck mit einem Signalton bestätigt.
- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Ein Signalton ertönt und im Display erscheint OFF.
 - 2) Drücken Sie die Taste Ein/Aus **14**. Ein Signalton ertönt und im Display blinkt die Anzeige Temperatur **7**. Die eingestellte Temperatur blinkt mehrmals auf, bevor die aktuelle Temperatur angezeigt wird. Das Gerät heizt nun auf, die aktuelle Temperatur steigt. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erklingen 2 Signaltöne und die Anzeige Temperatur **7** wird dauerhaft angezeigt.

HINWEIS

- Die eingestellte Temperatur kann immer wieder kurz überschritten werden und danach wieder abfallen. Das liegt daran, dass das Gerät die eingestellte Temperatur versucht zu halten und immer wieder nachheizt.
- 3) Drücken Sie die Taste Temperatur **10** so oft, bis die gewünschte Temperatur im Display erscheint. Die Temperatur ist abhängig von Ihrem Haartyp:

Temperatur	Haartyp
130 °C	sehr feines, strapaziertes und geschädigtes Haar
150 °C	feines Haar
170 °C	normales Haar
190 °C	gewelltes Haar
210 °C	kräftiges oder gewelltes Haar
230 °C	kräftiges, gelocktes Haar

HINWEIS

- Falls Sie sich nicht sicher sind, welche Temperatur für Ihr Haar ideal ist, steigern Sie die Temperatur langsam. Fangen Sie mit einer niedrigen Temperatur an und steigern Sie die Temperatur so oft, bis Sie mit dem Ergebnis zufrieden sind.

- 4) Drücken Sie die Taste Drehrichtung **L/R** **16** so oft, bis die gewünschte Drehrichtung der Locken eingestellt ist:

Anzeige Drehrichtung 16	Drehrichtung der Locken
R	die Locken werden immer rechts herum gedreht
L	die Locken werden immer links herum gedreht
AUTO	die Locken werden abwechselnd rechts und links herum gedreht

- 5) Drücken Sie die Taste Umdrehungen  **19**, um die Anzahl der Umdrehungen festzulegen. Die eingestellte Anzahl können Sie in der Anzeige Umdrehungen **5** ablesen. Die Anzahl der Umdrehungen richtet sich nach der Länge der Haare:

Anzahl der Umdrehungen	Länge der Haare
5 - 7	ca. 20 - 30 cm
8 - 10	30 - 50 cm
11 - 12	> 50 cm

HINWEIS

- Der Durchmesser/die Größe der Locken bleibt immer gleich!

- 6) Je nach Beschaffenheit Ihrer Haare und der gewünschten Intensität der Locken, wählen Sie die Zeit aus, in der die Haarsträhne auf der Rolle **2** verbleiben und erhitzt werden soll.
Für leichte Wellen wählen Sie eher eine kurze Zeit. Für festere Locken wählen Sie eine möglichst lange Zeit. Beachten Sie dabei, dass dicke Haare eine längere Zeit benötigen als dünne Haare, um zum gleichen Ergebnis zu kommen.
Drücken Sie zur Einstellung der Zeit die Taste Zeit  **15** so oft, bis die gewünschte Zeit in der Anzeige Zeit **4** erscheint.

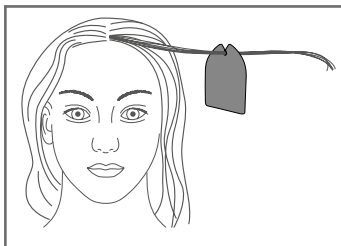
einstellbare Zeit	Temperatur
3 - 12 Sekunden	130 °C - 230 °C

Sie haben nun alle nötigen Einstellungen vorgenommen. Sie können jederzeit die Einstellungen durch Drücken der jeweiligen Taste ändern, wenn Sie merken, dass die Zeit/Temperatur/Umdrehungsanzahl für Ihr Haar nicht ideal ist.

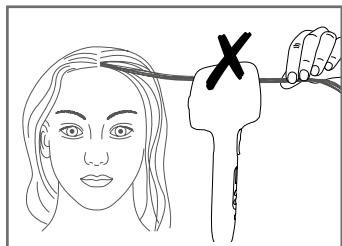
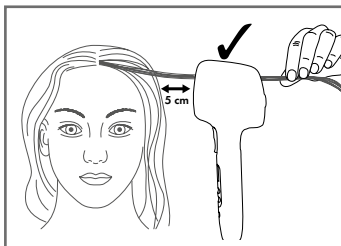
Haare curlen

Wenn Sie alle Einstellungen am Gerät vorgenommen haben und die Anzeige Temperatur **1** dauerhaft angezeigt wird (Temperatur erreicht):

- 1) Um ein Verfangen der Haare in der Lockenkammer **1** zu verhindern, benutzen Sie immer die Haarschablone **12** zum Abtrennen der Haarsträhne. Achten Sie darauf, dass die Haarsträhne nur so dick ist, wie die gestanzte Rundung in der Haarschablone **12**.



- 2) Beim Einlegen der Haarsträhne in die Lockenkammer **1** muss die Öffnung Richtung Kopf weisen. Halten Sie ca. 5 cm Abstand zur Kopfhaut. Die Haarsträhne muss gerade und gestrafft eingelegt werden.



- 3) Lassen Sie die Haarsträhne los und drücken und halten Sie die Taste Start **17**. Die Rolle **2** beginnt sich zu drehen und die Haarsträhne aufzuwickeln.
- 4) Sobald die eingestellte Anzahl der Umdrehungen erreicht ist, stoppt die Rolle **2** und es erklingt ein Signalton. Sie können die Taste Start **17** jetzt loslassen.
Die eingestellte Zeit beginnt abzulaufen. Sobald die Zeit abgelaufen ist, erklingen 3 Signaltöne.

HINWEIS

- Sollte sich eine Haarsträhne in der Lockenkammer **1** verfangen, stoppt die Rolle **2**, es erklingen 3 Signaltöne und das Gerät zeigt „Er2“ an. Lösen Sie durch Drücken der Taste Release **8** den Mechanismus und ziehen Sie die Haarsträhne aus dem Gerät. Drücken Sie anschließend die Taste Ein/Aus **14** und nehmen Sie die gewünschten Einstellungen erneut vor, um mit dem Curlen fortzufahren.

- 5) Ziehen Sie das Gerät vom Kopf weg, so dass die Haarsträhne aus der Lockenkammer **1** gleitet.
- 6) Verfahren Sie mit weiteren Strähnen genauso.
- 7) Wenn Sie mit dem Stylen der Haare fertig sind, drücken und halten Sie die Taste Ein/Aus  **14** solange, bis ein Signalton erklingt und das Display OFF anzeigt.
- 8) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 9) Sobald das Gerät abgekühlt ist, stecken Sie die Schutzkappe **3** auf das Gerät.

Automatische Abschaltung

Dieses Gerät ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Nach ca. 55 Minuten beginnt das Gerät zu blinken, nach weiteren 5 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn Sie keine Tasten drücken.

HINWEIS

- Die automatische Abschaltung ist nur als Sicherheitseinrichtung konzipiert, falls Sie **vergessen** sollten, das Gerät auszuschalten! Sie ersetzt nicht das Ausschalten mit der Taste Ein/Aus  **14** und das Ziehen des Netzsteckers.

Reinigen und Pflegen

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlagess!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche des Gerätes angreifen.
- Reinigen Sie die Außenflächen des Gerätes ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie die Haarschablone **12** mit einem feuchten Tuch.
- Um die Lockenkammer **1** und die Rolle **2** zu reinigen:
 - Klappen Sie die Gummilasche nach vorne und halten Sie sie fest.
 - Schieben Sie das Reinigungszubehör **11** in die Lockenkammer **1** und drehen Sie es mehrmals um die Rolle **2**.
 - Ziehen Sie das Reinigungszubehör **11** heraus und klappen Sie die Gummilasche wieder hoch.
- Lassen Sie das Gerät vor der erneuten Benutzung oder vor dem Verstauen vollständig trocknen.

Aufbewahren

- Stecken Sie die Schutzkappe **3** auf das abgekühlte Gerät.
- Sie können das Gerät an der Aufhängeöse **13** aufhängen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Fehlerbehebung

Störung	Ursachen	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	• Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	• Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	• Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	• Schalten Sie das Gerät ein.
	• Das Gerät ist defekt.	• Wenden Sie sich an den Service.
Die Rolle stoppt, es erklingen 3 Signaltöne und im Display wird „Er2“ angezeigt.	• Das Haar konnte nicht korrekt eingezogen werden, die Haarsträhne hat sich in der Lockenkammer 1 verfangen.	• Lösen Sie durch Drücken der Taste Release 7 8 den Mechanismus und ziehen Sie die Haarsträhne aus dem Gerät. Drücken Sie anschließend die Taste Ein/Aus 14 und nehmen Sie die gewünschten Einstellungen erneut vor, um mit dem Curlen fortzufahren. Stellen Sie sicher, dass das Haar keine Knoten gebildet hat und probieren Sie noch einmal, eine Locke zu formen.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 314827

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Version des informations · Stand van de informatie · Stand der Informationen:

03/2019 · Ident.-No.: SHC240B2-112018-2

IAN 314827